

MATEO PIERRE AVIT FERRERO

- MATEO PIERRE AVIT FERRERO
 - MATEO PIERRE AVIT FERRERO
 - MATEO PIERRE AVIT FERRERO
 - MATEO PIERRE AVIT FERRERO
 - MATEO PIERRE AVIT FERRERO



En tiempos de guerra como los que vivimos, una de las maneras de aportar mi granito de arena a la montaña de la paz es permitir que las y los lectores españoles lean textos antimilitaristas como los de Boris Vian.

Obra descubierta :

- *L'Équarissage pour tous*, Boris Vian (Toutain, 1950)

Idiomas de trabajo:

Français → Español

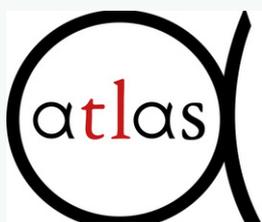
Fechas de residencia:

del 7 al 14 de julio de
2025

Lugar de residencia:

Arlés, Francia

Mateo Pierre Avit Ferrero cursó en la Universidad de Salamanca el grado en Traducción e Interpretación, y la maestría en Gestión Cultural. Le concedieron el I Premio Complutense de Traducción Universitaria «Valentín García Yebra» por dos textos de Marcel Schwob. Se dedica a la traducción editorial del francés y alemán, con una veintena de obras publicadas, así como a la docencia. Socio de ACE Traductores, fue vocal de la junta rectora y su representante en alitral (Alianza Iberoamericana para la Promoción de la Traducción Literaria).



MATEO PIERRE AVIT FERRERO

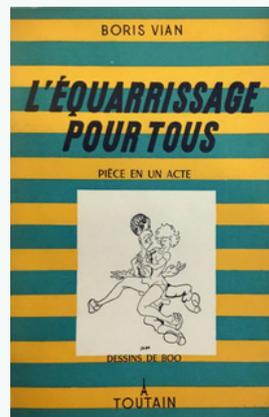
- MATEO PIERRE AVIT FERRERO
- MATEO PIERRE AVIT FERRERO
- MATEO PIERRE AVIT FERRERO
- MATEO PIERRE AVIT FERRERO
- MATEO PIERRE AVIT FERRERO

Si quieres leer las
muestras de
traducción, ponte en
contacto con Mateo
por correo electrónico

mateo.pierre@gmail.com

Más información
sobre Mateo en
archipelagos-eu.org

archipelagos-eu.org



Sinopsis

La obra trata sobre la boda de la hija del protagonista, un carnicero, con un soldado nazi que lleva cuatro años viviendo en su casa. Para debatir sobre la conveniencia o no de esta unión, el cabeza de familia convoca un cónclave familiar con la madre y sus hijos, repartidos por el mundo: una paracaidista en el ejército rojo y el otro en el ejército estadounidense. La reunión se verá constantemente interrumpida por un vecino, soldados estadounidenses y alemanes, incluso japoneses. Es una obra con un humor mordaz, por lo cual Vian tuvo muchos problemas para estrenarla, pues el clima en Francia tras la Segunda Guerra Mundial no era propicio para una crítica tan ácida. Después del estreno, Vian se dedicó a responder (de forma brillante, como acostumbraba) las críticas que recibió, lo que podría ser un buen complemento para su publicación, así como *Le Dernier des métiers*, obra corta (unas veinte páginas) que critica abiertamente los casos de pedofilia de la Iglesia.

Archipelagos :

Archipelagos apoya a los traductores como exploradores de la literatura en las lenguas menos extendidas y fortalece la cadena del libro con el objetivo de fomentar la diversidad en las voces literarias europeas.